



109 MARZO DE 2011
MARÇ DE 2011

aran

INFORMACION

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

1€

Haz llegar las
noticias de
Aran
a tu familia
y amigos

página 2



S.E.

El antiguo molino de harina de Betren era el más grande de la Val d'Aran y poseía cuatro piedras de moler.

La Mòla de Betren luce renovada

La Val d'Aran ha recuperado uno de los edificios más singulares del patrimonio industrial del territorio que data del siglo XIX

ACTUALIDAD

PÁGINA 2

Aran plantea sus necesidades educativas



El director provincial de Ensenyament durante su visita a la escuela de Les.

inmobiliarea[®]
administración de fincas · alquiler · compra-venta · reformas

Tel. 973 64 10 73 · www.inmobiliarea.com

21 años prestando servicio



Una de las jóvenes promesas del esquí aranés.

DEPORTES
PÁGINAS 13 Y 14

Los esquiadores de la Val d'Aran siguen en lo alto

TRADICIONES
PÁGINA 9

Bossòst se prepara para vivir la Semana Santa

ESCOLAR
PÁGINA 12

Actividades de la biblioteca de Vielha

DEPORTES
PÁGINA 15

Les impulsa el fútbol femenino

Aran expone sus demandas en materia de educación

El director del Servicio Territorial de Ensenyament de la Generalitat en Lleida se desplazó a la Val d'Aran

A.I.
Vielha/Les

El director del Servicio Territorial de Ensenyament en Lleida, Miquel Ángel Cullerès, se desplazó a la Val d'Aran donde mantuvo una apretada agenda con las comunidades educativas y las instituciones de los distintos municipios araneses. Y lo hizo acompañado del jefe de inspectores, Josep María Vera; el responsable del Área de Coordinación y Planificación Escolar, Xavier Eroles; y de los inspectores Andreu Rividulla y Josep Lluís Boix.

Cullerès comenzó su recorrido en la Val d'Aran en la sede del Consell Generau, donde se entrevistó con el sindic Francés Boya, quien le pidió el respaldo de la conseilleria para el sector educativo de la Val d'Aran. En concreto, Boya le propuso mantener el programa pionero implantando este curso en la Val d'Aran, introduciendo ordenadores en las aulas de 5º y 6º de Primaria, dentro del programa de digitalización de los contenidos educativos. Esta iniciativa, según Boya, "es una oportunidad de facilitar el aprendizaje de las lenguas en la escuela y reducir el coste en la compra de los libros de texto".

El sindic planteó también la necesidad de concluir la tercera fase de la renovación de las instalaciones del IES d'Aran, así como la creación de una nueva Escòla



Los conselhers del Consell Generau d'Aran durante la votación para la creación de la Acadèmia der Institut d'Estudis Aranesi.

d'Ostalaria en Les y la posibilidad de convertir Aran en una Zona Educativa específica con acciones estratégicas de país, que han sido demandadas durante mucho tiempo.

Cullerès, por su parte, anunció que algunas de estas acciones deberán de posponerse, ya que la Val d'Aran no será ajena al recorte presupuestario que afecta a su departamento, y señaló también que Ensenyament "revisará el compromiso para reformar la Escòla d'Ostalaria".

VIELHA

Posteriormente, el director del Servicio Territorial de Ensenyament se dirigió al Ajuntament de Vielha, donde mantuvo un encuentro con el alcalde Pau Perdices. Este



Algunos miembros del IEA siguieron 'in situ' el desarrollo del pleno del Consell.

aprovechó la reunión para hacer hincapié en la finalización de la reforma integral del IES d'Aran, especialmente en la construcción del edificio de servicios anexo al centro

que también servirá de pabellón deportivo.

Asimismo, Perdices solicitó que se subsanen los defectos del patio de Educación Infantil de la Escòla Garona, así

como que se aise totalmente el patio interior que se utiliza con frecuencia los días en que la climatología no permite salir al patio.

El alcalde de Vielha e Mi-

jaran solicitó a Cullerès que, pese a los recortes anunciamos por el Departament, se mantuvieran los importes íntegros de los presupuestos de funcionamiento del IES d'Aran, Escòla Garona, Escòla deth Roser de Aubèrt y el Centro de Formación de Adultos. Respecto a este último, Perdices explicó que proporciona una gran oferta a la población aranesa, y se planteó la posibilidad de que este centro incluya una escuela oficial de idiomas en francés e inglés.

LES

La última escala de la visita de la delegación provincial de Educaciò por la Val d'Aran fue Les. El alcalde de la localidad del Baish Aran, Emilio Medan, acompañó a Cullerès y su equipo hasta la Escòla 'Alejandro Casona' de Les, donde fueron recibidos por la directora, Isabel Caubet, y la secretaria Mari Carmen Medan, quienes les enseñaron las diferentes estancias del centro.

Según informan desde el colegio, todos coincidieron en que la escuela era muy bonita, que disfruta de una buena ubicación y que dispone de mucho espacio.

Asimismo, Cullerès valoró muy positivamente el incremento en el número de matrículas registrado en los últimos años y se dijo que, si continúa así, Les llegaría a ser pronto una escuela de una línea.

FORMA DE PAGO: Contado Transferencia

Nº Cuenta:

DATOS DEL SUSCRITOR

Nombre y Apellidos:

Dirección:

Población:

N.I.F.

Teléfono:

Firma:

Sirváse darme de alta en aran INFORMACION a partir del día / / por una suscripción anual al precio de 20 euros.

DATOS DEL DESTINATARIO:

Nombre y Apellidos:

Domicilio:

Nº Piso C.P.

Localidad: Provincia:

CUPÓN DE SUSCRIPCIÓN

Si Vd. desea regalar aran a algún familiar o amigo que se encuentre fuera de nuestra zona de distribución gratuita puede hacerlo mediante una suscripción anual por sólo 20 euros y recibirá en su domicilio un ejemplar mensual durante un año.



Academia Cerbuna, 6 1º C - Tel. 974 31 30 49
BARBASTRO (Huesca)
134comunicacion@134comunicacion.com

Captar el 'comercio de frontera'

El Consell Generau lanza una campaña para promover la oferta comercial del Baish Aran en el sur de Francia

A.I.
Vielha

El Consell Generau d'Aran, a través de su Departament de Turisme, Comèrc e Transpòrt, ha puesto en marcha una campaña especial para promover el 'comercio de frontera' de la Val d'Aran, el que ofrecen localidades como Bossòst y Les, en las principales ciudades de su entorno, especialmente en el sur de Francia.

Con ese fin, un autobús especial decorado con imágenes de la Val d'Aran y equipado con un expositor y varias pantallas recorrerá varias ciudades para atraer al público que desee pasar el día en las localidades más comerciales, que en este caso



serían Les y Bossòst.

La campaña comenzará a finales de marzo para potenciar las estaciones de prima-

vera y verano en las localidades francesas más próximas a la frontera. En concreto, el autobús recorrerá Toulouse,

Tarbes, Lourdes, Pau, Saint-Gaudens o Luchon, entre otras poblaciones del sur de Francia.

Será una promoción genérica de la Val d'Aran, ya que también se incluirá material promocional como un fo-

lleto especial y folletos promocionales genéricos sobre senderismo, BTT, servicios y actividades, así como otro de la marca de garantía de los productos autóctonos y diverso material.

El consellèr Juan Antonio Serrano explicó los detalles de la campaña a los comerciantes de Les y Bossòst. Aseguró que la campaña "es una oportunidad nueva que el Consell pone a disposición del sector para dinamizar y proyectar nuestro comercio de frontera, concentrado en Les y Bossòst". Asimismo, incidió en que "estas localidades cuentan con una oferta muy interesante como las termas, el caviar y el Parc deth Portilhon, que el Consell tiene previsto acabar este verano".

Plan para fomentar el empleo a través del cooperativismo social

El Consell Generau prepara un nuevo plan para la formación

A.I.
Aran

El Consell Generau d'Aran proyecta la puesta en marcha de un plan para fomentar el empleo a través del cooperativismo social. El sindic d'Aran, Francés Boya, y la vicesindica segunda y consellera de Sanitat e Servicis Sociaus, Noelia Costa, se reunieron con representantes de la cooperativa Suara, una de las principales en Catalunya en el sector de atención a las personas, para explorar nuevas vías de promoción del trabajo en la Val d'Aran.

El objetivo de este programa es la formación de desempleados, a través de los cursos especializados y homologados por el Centro de Formación Ocupacional, para ayudar a encontrar trabajo a las personas que puedan encontrar más dificultades para hacerlo, como jóvenes y mujeres. Asimismo, el proyecto contempla la pro-



moción de la autoocupación y la activación de una bolsa de trabajo en la Val.

El sindic d'Aran, Francés Boya, afirmó que "la prioridad número uno del Consell Generau d'Aran es buscar fórmulas útiles para que la gente pueda trabajar y ayudar en todo lo que nos sea posible como Govèrn d'Aran".

Por ello, "una de las bases para empezar a trabajar es facilitar a los trabajadores en paro que deseen formarse, puedan hacerlo en el país, sin necesidad de desplazarse a otros lugares", insistió Francés Boya.

En este sentido, el sindic d'Aran ha propuesto alcanzar un Pacto Social en Aran

para promover el trabajo y reactivar la economía, que se base en la formación, en la alianza estratégica con las empresas y en la búsqueda común de nuevas iniciativas que permitan fomentar la ocupación. Una de ellas sería el cooperativismo social, que el Consell quiere implantar en los próximos meses.



Entrevista sobre financiación

Boya se reunió con Mas-Collel

A.I.
Barcelona

El sindic d'Aran, Francés Boya, se entrevistó con el conseller de Economia i Coneixement de la Generalitat, Andreu Mas-Colell.

Boya planteó al conseller la necesidad de garantizar la financiación suficiente para desplegar las competencias básicas transferidas al Consell desde la Generalitat al margen de las restricciones económicas que pueda aplicar el Govern catalán

en materia de inversiones en el presupuesto 2011. Así se podría desarrollar el autogobierno de la Val d'Aran a través del Acòrd de Finançament que mantienen ambos gobiernos.

En este sentido, el sindic d'Aran propuso, como instrumento de futuro y en el marco del contexto económico y social, un nuevo Pacto Económico para la Val d'Aran que sea más concreto y eficiente y que responda a la Ley de Régimen Especial de la Val d'Aran.

Mejor coordinación Generalitat-Conselh

La vicepresidenta Joana Ortega visitó la Val d'Aran

A.I.
Vielha

La vicepresidenta del Govern de la Generalitat y titular del Departament de Governació i Relacions Institucionals, Joana Ortega, y el sindic d'Aran, Francés Boya, acordaron mejorar la coordinación entre el Conselh Generau d'Aran y la Generalitat.

Ambos representantes coincidieron en estrechar la relación entre ambos gobiernos con el objetivo de "consolidar el autogobierno y mejorar la calidad de vida de los ciudadanos de la Val d'Aran", según informa el Conselh en una nota de prensa.

La vicepresidenta reiteró el compromiso del Govern catalán para desarrollar una nueva Ley d'Aran y aseguró

que impulsará la Comission Mixta Govern de la Generalitat-Conselh Generau d'Aran de acuerdo con las previsiones reglamentarias y las prioridades que ha de afrontar el Conselh en los próximos años. El sindic especificó que este órgano "ha de convertirse en una Comisión Permanente que permitirá hacer el seguimiento de los asuntos comunes de una forma más



Boya obsequió a Joana Ortega con material promocional de la Val d'Aran.

regular y rigurosa".

Joana Ortega visitó el Conselh Generau d'Aran en Vielha y la sede institucional de

la Casa deth Senhor d'Arròs, donde se reunió de nuevo con el sindic, los conselhers generaus y los alcaldes de la

Val d'Aran. Además, durante la jornada también se desplazó a las localidades de Les y Bossòst.

Nuevos equipamientos para Vielha

El Ajuntament recibe de la UTE del túnel de Vielha los dos edificios construidos durante las obras de la nueva galería para acoger las oficinas

A.I.
Vielha

El alcalde de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, y el gerente de la UTE Túnel de Vielha, Juan Vicente Miñana, firmaron un convenio por el que la UTE cede al Consistorio de la capital aranesa las instalaciones construidas durante las obras del túnel Juan Carlos I. En concreto, se trata de dos edificios, uno de 247 metros

cuadrados con planta baja y dos pisos, y otro de 251,5 metros cuadrados en una sola planta. El valor económico de ambas edificaciones es de unos 600.000 euros, según informa el Ajuntament de Vielha e Mijaran en una nota de prensa.

La rúbrica del convenio cumple el acuerdo que el alcalde Pau Perdices firmó en 2002, por el que el Ajuntament de Vielha e Mijaran

facilitaba los terrenos a la citada UTE para que instalara allí las oficinas de las obras.

Tras recuperar los terrenos, con las dos construcciones, el Consistorio aranes tiene la intención de reabrir el refugio de Sant Nicolau y aprovechar las instalaciones recibidas para situar los servicios complementarios del refugio. Asimismo, también se está estudiando la posibilidad de convertirlo en un

centro de naturaleza e interpretación del Parque Natural Posets-Maladeta y del Parque Nacional de Aigüestortes i Sant Maurici.

Otra de las posibilidades es que alguno de estos edificios acoja una exposición conmemorativa de las obras de los túneles de Vielha, tanto de la primera galería construida en 1948 e inaugurada por Alfonso XIII, como de la del nuevo túnel Juan Carlos I.



Pau Perdices firmó el convenio con Juan V. Miñana.

El alcalde de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, mostró su satisfacción por la firma del convenio y contempla todas

las posibilidades como una oportunidad de disfrutar de una zona natural tan valiosa para el municipio.



Entregadas las llaves de pisos de protección en Vielha

El Ajuntament de Vielha e Mijaran entregó las llaves de una nueva promoción de pisos de protección oficial. En concreto, se trata de las viviendas de la avenida Maladeta, número 15, unos pisos que se entregaron en la condición de alquiler, aunque sus inquilinos dispondrán de una opción de compra una vez transcurridos diez años.

Hogar del jubilado en Bossòst

El Ajuntament de la localidad ha impulsado la mejora del centro social

A.I.
Bossòst

Las personas mayores de Bossòst disfrutan desde hace un par de meses de las nuevas instalaciones del Hogar del Jubilado. El Ajuntament de Bossòst ha impulsado la actuación en el centro, que ha supuesto una inversión de 60.000 euros, para lo que ha contado con una subvención del Ministerio de Política Territorial. La vicepresidenta primera del Congreso, Teresa Cunillera, acompañó al alcalde de Bossòst, Francisco R. Miranda, en la inauguración.



La vicepresidenta primera del Congreso, Teresa Cunillera, asistió a la inauguración.

Aran mejora la sanidad con el apoyo de hospitales de referencia

El Servici Aranés deth Benès-ter e era Salut (SABS) está mejorando las prestaciones sanitarias del Espitau Val d'Aran gracias al acuerdo estratégico que mantiene con centros de referencia, como el Hospital del Mar de Barcelona, con el que colabora desde el año 2009. Este acuerdo está permitiendo incorporar nuevos facultativos que refuerzan nuestros servicios o los amplían con más prestaciones.

Así, ya se han añadido dos profesionales en el área de medicina interna y otro en traumatología. Además, el servicio de oncología del Hospital del Mar será el referente para estas patologías en Aran. Un paciente podrá ser diagnosticado en Aran y seguirá siendo atendido por el mismo equipo en este cen-

tro terciario.

El SABS y Aran Salut estudian con este hospital barcelonés la posibilidad de poner en marcha un servicio de quimioterapia de hospital de día para casos leves.

Este marco de cooperación permite mejorar la capacidad de respuesta y atención a nuestros usuarios mediante el apoyo externo que recibe el Espitau Val d'Aran, sin olvidar su condición de hospital primario de montaña.

Por otro lado, el Consell Generau d'Aran ha desarrollado su colaboración con el Servicio de Emergencias Médicas de Cataluña (SEM) con la firma de un nuevo acuerdo para promover la formación e intercambiar experiencias entre el personal del SEM y los profesio-



nales de los transportes de emergencias del Valle de Aran. Fruto de este acuer-

do, ya se ha celebrado el primer curso de transporte medicalizado avanzado para

profesionales de Aran Salut y TESVA, que ha tenido una buena acogida.

DE INTERÉS

CONSELH GENERAU

D'ARAN: 973 64 18 01

ESPITAU VAL D'ARAN

(consultas): 973 64 31 40

ESPITAU VAL D'ARAN

(urgencias): 973 64 00 04

POMPIÈRS D'ARAN:

973 64 00 80

ESPACI ENTATH CIUTADAN

EN ARAN: 973 64 06 25



Muévete y recuerda

El programa Botja-te e rebremba (Muévete y recuerda), está siendo un éxito con la participación de 150 personas mayores, que practican cada semana actividad física y mental para aumentar su calidad de vida.

Los talleres se realizan en Les, Bossòst, Vielha, Arties y Salardú, en los que se estimula la memoria cognitiva y ejercicios de gimnasia suave.

El programa, organizado por los Servicios Sociales y la Atención Primaria, se basa en el entrenamiento corporal para mejorar la condición física y psicológica, lo que conlleva una vida más sana, equilibrada, alegre, activa y dinámica.

Aran celebró el Dia des Hemnes

La Oficina d'Atencion as Persones del Consell organizó una serie de actividades con gran aceptación

A.I.
Aran

La Val d'Aran celebró el Dia Internacionau des Hemnes con una serie de actividades programadas por la Oficina d'Atencion as Persones del Consell Generau d'Aran. El primero fue una mesa redonda bajo el título 'Era menopausa: viu-la, gaudís-la', a la que asistieron mujeres de todo Aran.

El día 8 se leyó un manifiesto y se proyectó, en la sede del Govèrn aranés, el documental 'Las constituyentes', un homenaje a las madres de la Constitución Española.

Los actos continuaron el viernes, 11 de marzo, con la representación teatral "L'amor no fa mal" que la compañía Cia Susanna Barranco puso en escena en Era Audiovisau de Vielha. La obra muestra como una joven ve cómo su vida se transforma a consecuencia de un caso de violencia de género en su entorno familiar.

Unos días después, el 15 de marzo, la pedagoga y narradora Sílvia Domínguez ofreció una conferencia sobre 'Relatos para mujeres: un encuentro con nuestra historia' en el Consell Generau d'Aran, a la que siguió un interesante coloquio. El viernes



Una de las mesas redondas celebradas durante el Dia Internacionau des Hemnes.



La consellera Noelia Costa leyó el manifiesto.



Numerosas mujeres de toda la Val d'Aran han asistido a las actividades programadas durante estas semanas.

16, de nuevo la actividad se trasladó a Era Audiovisau, que acogió la proyección

de la película "Quiero ser como Beckham" de Gurinder Ghadha.

Asimismo, se impartieron talleres de autodefensa para mujeres en Salardú, Vielha y

Les, y se pudieron visitar las exposiciones itinerantes del Institut Catalan des Hemnes

sobre 'Hemnes granes, granes hemnes', en el Espitau Val d'Aran, y sobre el papel de las mujeres en la Segunda República, en la guerra, en el franquismo y en la construcción de la democracia, en la residencia Sant Antoni de la capital aranesa.

CALENDARIO

Como novedad, la Oficina d'Atencion as Persones está preparando el Calendari de Hemnes Aran 2012 con el material histórico de mujeres que han hecho historia en la Val d'Aran.

Las personas interesadas en aportar documentación pueden dirigirse a la citada oficina hasta el próximo mes de octubre.



La Val d'Aran elige a su Miss y su Mister

Verónica Rodríguez y Sorin Agrigoroaiei fueron elegidos Miss y Mister Val d'Aran, respectivamente, en la gala organizada en Era Audiovisau de Vielha. Al certamen concursaron cinco aspirantes femeninas y tres masculinos, que realizaron diversos pases ante el jurado y el numeroso público asistente. Rodríguez y Agrigoroaiei acudirán ahora al certamen de Miss y Mister Nació Catalana en Lleida.



Vielha disfrutó de su fiesta de Carnaval

Un año más, los vecinos y visitantes de Vielha e Mijaran celebraron por todo lo alto la fiesta de Carnaval. Los más pequeños fueron los primeros en abrir el Magràs en la sala polivalente. Y después fueron los más jóvenes los que continuaron con su celebración carnavalesca, a la que por la noche tomaron el relevo los adultos. Y es que el Carnaval o Magràs está muy arraigado en la capital aranesa.

Val d'Aran, segundo destino turístico en enero

Según datos del INE (Instituto Nacional de Estadísticas), la Val d'Aran durante el mes de enero se posicionó como el segundo destino turístico español con mayor nivel de ocupación, con un 45,26%, después de las Islas Canarias.

Las buenas infraestructuras con las que cuenta el territorio aranes, la estación de esquí de Baqueira Beret, junto a la oferta que tiene y la promoción turística que se realiza durante todo el año dentro del mercado nacional e internacional, consiguieron situar a la Val d'Aran en el segundo lugar del ranking de esta estadística turística realizada por el INE. Estos datos son de gran relevancia si tenemos en cuenta que el tercer destino, ha sido la ciudad de Barcelona, con un 40,70%. El consellèr de Turisme, Comèrc e Transpòrt dera Val d'Aran, Juan Antonio Serrano, señala que "a pesar de la crisis y de que la afluencia turística ha disminuido en general en el territorio español, es una satisfacción que la Val d'Aran se encuentre en esta posición".

Turisme

Conselh Generau d'Aran

La Val d'Aran se consolida en los mercados alemán y ruso

Turisme Val d'Aran, en la ITB de Berlín y en la MITT de Moscú

Turisme Val d'Aran ha asistido a la 45 edición de la ITB de Berlín, la feria líder de la industria turística mundial, que contó con la participación de 11.163 empresas expositoras y organizaciones de 188 países.

La ITB de Berlín permite a sus visitantes descubrir el mundo en pocas horas, paseando por los stands en los que las empresas y organismos de distintos lugares del mundo presentan la oferta de su territorio.

Es el tercer año que Turisme Val d'Aran asiste al certamen y durante este tiempo ha establecido contactos con los tour-operadores más importantes de Alemania, con los que ha acordado que introduzcan la Val d'Aran en sus catálogos.

Uno de ellos, DAV SUMMIT, trajo en noviembre a Aran a un grupo de clientes. Además, el tour-operador alemán más importante en turismo cultural, STUDIOSUS, visitó la Val



La Val d'Aran volvió a estar presente en la ITB de Berlín.

d'Aran para crear un nuevo producto.

Alemania ocupa el tercer puesto en el ranking de países que más visitan las webs de Turisme Val d'Aran. El cliente alemán cada vez está más interesado en la Val d'Aran como destino turístico, y por esa ra-

zón es tan importante reafirmar los contactos establecidos y confirmar que continúen programando el valle.

Turisme Val d'Aran ya promocionó la Val d'Aran en un suplemento de ocho páginas, que aparecía en Mallorca Magazine, una revista que se pu-

blica en Mallorca. El primer día de la ITB, una edición especial de esta revista era repartida a la entrada del recinto ferial junto con una revista de Turisme Val d'Aran en alemán, en la que se explica lo más destacado de nuestro territorio.

Por lo que se refiere al mercado ruso, Turisme Val d'Aran ha participado también en XVII edición de la feria MITT de Moscú, el punto de encuentro más importante para el comercio de viaje y turismo, celebrado en Rusia.

El objetivo es promover y posicionar los productos turísticos araneses dentro del mercado ruso y en el resto de países europeos.

El cliente ruso es muy conocedor de la oferta de esquí de Baqueira Beret y la Val d'Aran, y varios tour-operadores cuentan en su catálogo con la Val d'Aran como destino turístico a ofrecer a sus clientes.

La III edición de Era Olhada, un éxito

El domingo 6 de marzo, se celebró en el Plan de Beret, la III edición de Era Olhada, un evento gastronómico que consiste en la degustación del plato insignia de la gastronomía aranesa.

En esta ocasión fueron cinco los restaurantes participantes. Casa Estampa, Casa Benito, Unhòla, El Jardí dels Pomèrs y Restaurante 2.200 del Cap de

Baqueira ofrecieron a más de 800 personas una ración de olha, acompañada con vino de la Bodega Príncipe de Viana.

El público congregado en el Plan de Beret degustó la olha por un precio simbólico de tres euros y pudo llevársela como recuerdo la cazuella de barro donde se sirvió.

También se ofreció una degustación de paté que, al igual

que la olha aranesa, forma parte de los productos de la Marca de Garantía.

El consellèr de Turisme, Comèrc e Transpòrt dera Val d'Aran, Juan Antonio Serrano señaló que "con la Olhada potenciamos nuestro plato típico y lo promocionamos. Este año ha sido espectacular la gran cantidad de personas que se han acercado".



La III Era Olhada volvió a ser un éxito de convocatoria.

La Mòla de Betren recupera su esplendor tras su restauración

El edificio del siglo XIX es uno de los más singulares de la Val d'Aran y puede ser visitado

A.I.
Betren

El Consell Generau d'Aran ha finalizado la restauración de la antigua Mòla de Betren, un edificio del siglo XIX destinado a la transformación del cereal en harina, aprovechando la fuerza del río. El sindic d'Aran, Francés Boya, inauguró las obras de recuperación del antiguo molino, que han permitido mostrar el mecanismo hidráulico en su engranaje habitual. La Mòla de Betren es uno de los edificios más singulares de la Val d'Aran tanto por sus dimensiones como porque poseía cuatro piedras de moler.

La actuación ha supuesto una inversión de 180.000 euros, presupuesto que ha permitido sustituir toda la estructura de la cubierta y renovar el enlosado del suelo. Se han consolidado también los muros afectados por grietas, que han tenido que ser cosidas, como en la pared del lado sur del edificio que estaba a punto de derrumbarse.

Asimismo, se han cambiado los cristales de puertas y ventanas, se ha construido una pasarela que permitirá ver el funcionamiento del molino desde el segundo piso del edificio y acceder a través de una escalera a la

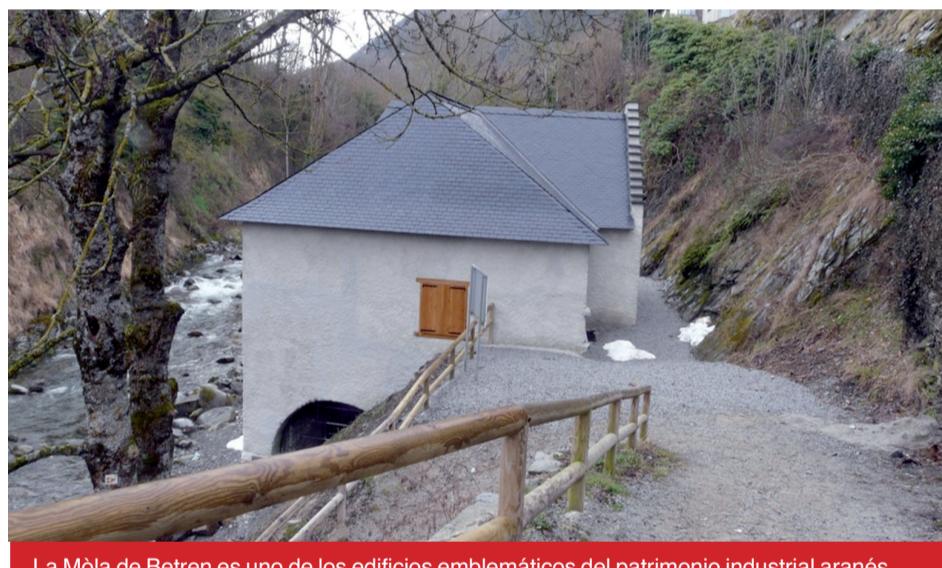


Autoridades y asistentes al acto inaugural pudieron recorrer las restauradas dependencias del antiguo molino harinero.

gran 'carcavan' que ocupa la planta inferior.

El aprovechamiento del río a lo largo de los siglos ha sido una de las principales fuentes de energía para molinos, ressècs.... Y fàbricas de lana. Antiguamente, todas las localidades de la Val d'Aran disponían de un molino harinero, la única industria artesana que complementaba los ingresos de los pageses.

El sindic d'Aran, Francés Boya, explicó que "la rehabilitación de la Mòla de Betren ha sido largamente reivindicada por los vecinos a lo largo del tiempo, y que se ha hecho realidad después de un proceso de restauración importante que ahora se



La Mòla de Betren es uno de los edificios emblemáticos del patrimonio industrial aranés.

completará con la mejora del entorno y el camino de acceso entre Vielha y Betren".

"Esta actuación contribuye a la recuperación de nuestro patrimonio industrial, que

queremos potenciar como un atractivo más de nuestro territorio", afirmó.

Concluyen las visitas guiadas al campanario de Vilac

Numerosos araneses y visitantes aprovecharon las jornadas de puertas abiertas en el campanario de la iglesia de Sant Fèlix de Vilac, el primero que puede ser visitado en la Val d'Aran, y disfrutaron del recorrido guiado por el campanario, construido entre los siglos XVI y XVII.



Continúan los ciclos de "Aran damb Art"

A.I.
Aran

Sigue adelante la programación de los ciclos de 'Aran damb Art', organizado por el Consell Generau d'Aran.

Aunque ha comenzado la primavera, el Ciclo Invernal sigue ofreciendo una interesante programación musical. El 24 de abril la Orquestra Julià Carbonell de les Terres de Lleida con Xavier Ribalta pondrá el broche final a las 21 horas en la Glèria de Mijaran.

PRIMAVERA 2011

Y los niños siguen siendo protagonistas del Ciclo Primavera 2011.

Abril ofrece dos nuevas citas. El sábado 2, en Arties se pondrá en escena 'Taparpègics petit', a cargo de Clac&Roll. El sábado 9, en Les actuará La Tal con 'Tubs'.

El 7 de mayo en Arties se escenificará 'El horno del león', de Clown Teatre, mientras que el 14 en Les Teatre Mobil representa 'El colossal' en el Ajuntament.

Las actuaciones se celebrarán a las 19 horas, y entradas a 5 euros. Pueden adquirirse con anticipación en las oficinas de turismo o en la web www.aranvacances.cat.

Bossòst prepara ya su Semana Santa

Un taller de Sevilla ha recibido el encargo para realizar la talla de Jesús Nazareno que procesionará en 2012

A.I.
Bossòst

Bossòst empieza a preparar ya la Semana Santa, pero lo hace con un aliciente nuevo. Los vecinos revisarán túnicas, afinarán tambores y cornetas y limpiarán los pasos que recorrerán las calles de la localidad del Baish Aran. Mientras tanto, en un taller sevillano, va cobrando forma la figura del Cristo Nazareno, el paso que en 2012 se incorporará al imaginario procesional de Bossòst.

La Asociación para la Organización de las Procesiones de Semana Santa que preside María Ángeles de Burgos llevaba casi doce años recaudando fondos para poder adquirir un nuevo paso que incorporar a la imaginería de la única localidad de la Val d'Aran que mantiene la tradición procesional de Se-



En 2012 la Semana Santa de Bossòst contará con el ansiado paso de Jesús Nazareno.

mana Santa, una costumbre que está documentada desde 1870.

Tras años de trabajo, este han tenido su recompensa y hace unos meses la Asociación encargó la nueva ta-

lla a un escultor de Sevilla. "Además de nuestros fondos hemos recibido una subvención del Consell y del Ayuntamiento, y entre todos hemos reunido el dinero suficiente para poder encargar la

talla". El presupuesto para la imagen del Cristo Nazareno es de 10.500 euros, "pero eso es lo que nos cuesta la talla, que luego habrá que pensar en el paso, la peana, la vestimenta de los cofrades..." Sin

embargo María Ángeles de Burgos confía en que en 2012 el Cristo se sume a las procesiones por las calles de Bossòst portado en andas por 25 personas.

Hasta que pueda ser rea-

lidad, Bossòst vivirá con intensidad su Semana Santa, unos actos que como es tradicional comenzarán el día de Jueves Santo con una misa a la que asisten los 'armados'.

El Viernes Santo tendrán lugar dos procesiones, que año tras año reúnen a un gran número de personas. Por la mañana, a partir de las 10, saldrá la del Vía Crucis, con la participación de doce pasos y cuadros, grupos que escenifican momentos de la vida de Jesús. Por la noche, a las 22.30 todos volverán a salir, en este caso para participar en la procesión del Santo Entierro.

Y el Domingo de Gloria, a la conclusión de la misa de las 12.30, saldrá la tercera procesión, la del Santo Encuentro, en la que únicamente salen dos pasos: el del Cristo Resucitado y la Inmaculada, conocida en Bossòst como Virgen Azul.

JUAN RIU, SE PRESENTA COMO ALCALDABLE PARA EL MUNICIPIO DE VIELHA E MIJARAN

El diputado provincial Juan Riu se presenta nuevamente como **alcaldable para el municipio de Vielha e Mijaran por Unitat d'Aran (UA)** en las elecciones del próximo mes de mayo.

El acto de proclamación tuvo lugar el pasado viernes 25 de marzo, donde Riu hizo un alegato personal y político sobre su municipio, Vielha e Mijaran, para encabezar la lista d'UA. Riu se mostró "preparado, ilusionado, motivado y en contacto permanente con la gente para afrontar sus preocupaciones y hacer realidad sus expectativas".

Juan Riu también remarcó que un **cambio de rumbo** es más necesario que nunca al Ayuntamiento de Vielha debido al conformismo, la inacción y la falta de proyecto del equipo de gobierno actual. "No es cuestión de sumar" dijo Riu, sino de "multiplicar para progresar, multiplicar para crear sinergias entre todas las administraciones, multiplicar para ayudar, multiplicar, en definitiva para estar al lado de nuestros vecinos y vecinas".



Unitat d'Aran

UA

www.unitatdaran.org

Fiesta de Magràs en Francia

Los alumnos de Educación Infantil de la escòla Alejandro Casona de Les nos cuentan cómo disfrutaron de la fiesta de Carnaval invitados por sus compañeros de la Calandreta de la localidad francesa de Bertren

ESCÒLA ESTUDI ALEJANDRO CASONA Les

Eth passat dia 25 de hereuèr, era mainadèra d'Educacion Infantila der estudi Alejandro Casona de Les, anèrem tà un pòble de França que se ditz Bertren.

Er objectiu dera gessuda ère conéisher as mainatges e mainades d'ua Calandreta qu'ei ua escòla a on hèn es classes en occitan.

Agesta escòla a un totau de 7 escolans i esconlanes, ua mèstra e ua auxiliara; ei, donques, fòrça mès petita qu'era nòsta. Mos auien convidat tà passar eth Magràs damb eri.

CALANDRETA

Quan arribèrem tath torn des 10 deth maitin ja mos



Cornèr dera Calandreta.

demorauen e gesseran tath portau a saludar-mos, toti disfressadi.

En acabar d'esdejoar en pati, visitèrem era escòla qu'ère mès fòrça polida.

Dempùs anèrem tara Sala

de Hèstes deth pòble e herem diuèrsi talhèrs: de codina, de dances e de mascaratge.

Aqui madeish dinèrem, e joguèrem a jòcs coma 'Era garia cèga', 'Eth mocador', 'Passar eth didau'...



Sala de hèstes deth pòbl de Bertren.

Tornèrem tara escòla e en un prat deth costat cremèrem a Mossur Carnaval, en tot cantar cançons com 'Montanhes Araneses' o 'Era immortèla' qu'eri tanben conéshien.

Quan s'acabèc de cremar eth titàs anèrem a hèr ua visita ara gent grana deth pòble. Les cantèrem era cançon de Carnaval e vrespalhèrem damb eri.

Eth dia s'acabaue e mo'n

tonèrem tà Les, cansadi mès contenti deth dia tan divertit qu'auiem passat.

Ara sonque mos quede demorar qu'eri mos tornen era visita e venguen a veir-mos en nòste estudi.



Los alumnos y su profesora muestran los 'hallazgos' realizados en su salida práctica.



Los escolares de Gessa disfrutaron de una divertida mañana.

Los escolares de Gessa se convirtieron en paleontólogos durante un día

La Escòla Sant Martí aprovechó la Semana de la Ciencia para profundizar en el conocimiento de 'Es dinosaures', con práctica incluida

La Escòla 'Sant Martí' de Gessa celebró la Semana de la Ciencia del 7 al 11 de marzo, que, en esta ocasión, estuvo dedicada al proyecto interdisciplinar 'Es dinosaures', que los alumnos están trabajando.

Al principio de la semana,

los escolares realizaron en el aula diversos trabajos que les permitió conocer más sobre las características, tipos y formas de vida de estos grandes saurios que habitaron la Tierra hace miles de años.

Sin embargo, el momento

nante para los escolares de Gessa fue la salida a un yacimiento de fósiles próximo a la Escòla.

De la mano de su profesora Lourdes, se divirtieron de lo lindo excavando y limpian- do los mucha delicadeza y cuidado los restos de fósiles

que encontraron durante la mañana.

"Fue una experiencia aventurera ya que fuimos unos auténticos paleontólogos con nuestras herramientas y utensilios que facilitaban nuestros hallazgos", nos cuentan desde la escuela.



Una joven paleontóloga, trabajando en un talud.

AranSome+

Compromís des Eleccions ath Parlament 2010



- Naua Lei d'Aran (2 prumèrs ans de legislatura)
- Desplegament dera Lei der Occitan, aranés en Aran.
- Revision deth PLAN DIRECTOR URBANISTIC DERA VAL D'ARAN
- Defensa dera prepausa d'Aran ath nau traçat dera N-230
- Mès autogovèrn entà Aran
- Naues linhes de supòrt ara empresa, ara creacion de lòcs de trabalh e ath sector primari.
- Facilitar e dar supòrt personalizat ath sector empresarial estrategic deth País.

Compromís de FUTUR 2011:

3 motius

crisi economica
crisi d'identitat
crisi de lideratge

4 accions

dialogaram
decidiram
demanaram
defeneram

1 objectiu

Aran: eth nòste País



soma-te a nosati +

envia-mos es tues propòstes a:
cda@convergencia-aranesa.org

Una biblioteca muy dinámica

Promoción de la lectura entre los pequeños y talleres para niños y jóvenes en Vielha

A.I.
Vielha

'Nascut per llegir', 'A gatas por la biblioteca', 'La hora del cuento', clubes de lectura y talleres de ciencias, carnaval, papiroflexia... Son sólo algunas de las propuestas y actividades que se realizan en la sala infantil de la Biblioteca Generau de Vielha dirigidas a un público infantil y juvenil, con edades comprendidas entre los 0 y los 14 años.

Los más pequeños, hasta 3 años, pueden participar en el programa 'Nascut per llegir' de promoción de la lectura, en el que participa la Biblioteca de la capital aranesa. La primera sesión tuvo lugar el pasado febrero y el próximo 16 de abril será la segunda, bajo el título 'A dormir Marina' y a cargo de Sandra Rossi. Será a las 11 de la mañana y el aforo estará limitado a un máximo de 20 niños más su familia. Para participar, será



Participantes en una de las sesiones de 'Nascut per llegir' en la Biblioteca de Vielha.

necesario inscribirse previamente en la Biblioteca hasta el día anterior a la sesión.

Además, los miércoles, de 11 a 12.30 de la mañana, Silvia Domínguez coordina la actividad "A gatas por la biblioteca", que permite que los más pequeños se familiaricen con la biblioteca.

Los jóvenes lectores a partir de 4 años tienen su cita con 'La hora del cuento', cuyas próximas sesiones tendrán lugar el viernes 1 y el jueves 21 de abril.

Otra de las atractivas propuestas son los clubes de lectura, distribuidos por franjas de edad: de 7 a 10 años y de

11 a 14. Los participantes leen un mismo libro y posteriormente se reúnen para comentarlo. Los interesados en participar pueden preguntar en el mostrador de la biblioteca.

TALLERES

La Biblioteca de Vielha es

un centro dinámico, y así lo demuestra en los diferentes talleres organizados a lo largo del año. En marzo tuvo lugar un Taller de Carnaval con máscaras y antifaces y maquillaje. Asimismo, el 18 de marzo se celebró el Taller del Día del Padre.

La actividad continuará en abril con un Taller de papiroflexia el 8 de abril, y un Taller Día de la Madre el 29 de abril.

Por otra parte, el 11 de abril tendrá lugar la última sesión del Taller de Ciencias, a cargo de SonríexNarices.

En todos los casos, los talleres se celebran a partir de las 18.30 horas, con aforo limitado a 20 niños mayores de 4 años -los menores de 7 deberán estar acompañados por un adulto-, que deberán inscribirse en el recinto quince días antes del inicio de la actividad.

Más información en biblio.vielha@aranweb.com, biblio.vielha.aran@yahoo.es o 973 640 768.

Teatro en inglés en el IES d'Aran

IES D'ARAN
Vielha

Els alumnes d'anglès de 1r i 2n cicle de la ESO de l'Institut d'Aran van assistir a la representació de dues obres de teatre en anglès a càrec de la companyia "English Theatre Company" (ETC).

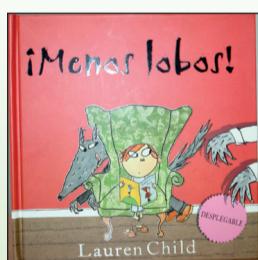
Els alumnes de 1r i 2n de la ESO van veure "Seren-dipity", la història de Tom, un adolescent avorrit de la seva rutina diària que rep un rellotge misteriós amb el que pot viatjar a través del temps i conèixer importants figures històriques com Juli Cèsar, Galileu i MiquelAngelo.

Els alumnes de 3r i 4rt de la ESO van veure "MeTV". Ben, un altre adolescent que sempre somnia amb ser famós, rep la visita de dos misteriosos agents que tenen la intenció de convertir-lo en una futura estrella del rock, o bé en un gran i famós actor de Hollywood.



Eus llibres

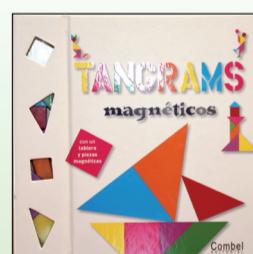
por Noemí L. Labara



¡Menos lobos!

Autora e ilustradora: Lauren Child
Editorial: Serres
16 páginas con pestañas y desplegables.

¿Tienes miedo a los lobos de los cuentos? Este libro desplegable te ayudará a superarlo, con un montón de trucos útiles para dejar fuera de juego a esos lobos. Además, siempre podrás tener alguna ayuda extra.



Tangrams magnéticos

Textos: Jon Tremain
Editorial: Combel
48 páginas (y dos tangrams)

El tangram es un puzzle inventado en China hace más de 4.000 años, pero que continúa planteándonos sus retos. Este libro muestra algunas de las infinitas posibilidades de ese cuadrado dividido en siete segmentos de proporciones determinadas.



El anillo fulgurante

Autor: Jesús Ballaz
Editorial: Edelvives
Colección: Ala Delta
156 páginas

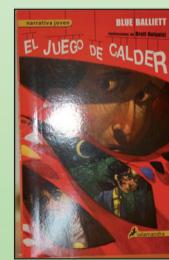
Wladi, un rico comerciante viudo, no tiene otra pasión que cuidar de su maravilloso jardín. En él crecen especies exóticas de distintas partes del mundo, entre ellos tres mágicos perales procedentes del jardín del Eden. Pero... alguien roba sus frutos.



Más allá de las tres dunas

Autora: Susana Fernández Gabaldón
Editorial: Bambú
218 páginas

Hassan trabaja en una tienda de antigüedades en El Cairo, junto al bullicioso mercado. Un día, un extranjero le ofrece objetos que quizás estén relacionados con la princesa Neferure, la hija de la reina Hatsepsut. Y Hassan quiere averiguarlo...



El juego de Calder

Autora: Blue Balliett
Ilustraciones: Brett Helquist
Editorial: Salamandra
Colección: Narrativa Joven
252 páginas

Una apasionante intriga en torno al escultor Alexander Calder. La historia comienza cuando Calder Pillay viaja con su padre a un pueblecito cerca de Oxford en cuya plaza hay una escultura de este célebre artista.



Gran temporada de Andrea Jardí

La esquiadora forjada en el CAEI acabó novena en slalom femenino de la final de la Copa de Europa

A.I.
Formigal

La esquiadora aranesa Andrea Jardí ha puesto un excelente broche final a la temporada, confirmando la excelente progresión de la deportista forjada en el seno del CAEI y actualmente en el equipo nacional español.

La mayor de las Jardí logró un gran noveno puesto en el slalom femenino de las finales de la Copa de Europa disputadas en la estación aragonesa de Aramón Formigal.

La magnífica actuación de Andrea Jardí se fraguó en dos buenos descensos sobre una pista con la nieve algo blanda por las fuertes nevadas de los días previos, aunque los equipos de la estación dejaron el trazado en óptimas condiciones. En la primera manga, la aranesa fue de las



Andrea Jardí realizó una gran actuación en las finales de la Copa de Europa celebradas en la estación de Formigal.

pocas participantes que bajaron de la barrera de los 50 segundos -49s.92-, mientras que en la segunda marcó 52s.41, mejorando respecto a sus rivales. No obstante, en

la primera manga vio como la austriaca Jessica Depauli rompía todos los registros con un crono de 49s.12, un margen más que suficiente para colgarse la primera me-

dalla de oro de la final de la Copa de Europa, pese a que las germanas Simona Hoesl y Monica Huebner no se lo pusieron fácil en la segunda manga.

En todo caso, destaca la actuación de la joven esquiadora aranesa. "Andrea salió en la primera manga con el dorsal 40 y logró el decimotercer mejor tiempo. En la segunda

manga continuó mejorando hasta conseguir ese noveno puesto final", explicó Massimo Vitalini, entrenador de la RFEDI y técnico de la mayor de las Jardí. "Estamos muy contentos con este resultado. Nos ha servido para mejorar puntos, con lo que probablemente para el año que viene Andrea se haya ganado estar ya en la primera serie -las quince primeras- en los slaloms de la Copa de Europa 2012".

De hecho, ese noveno puesto en la estación del valle de Tena aragonés rubrica un excelente final de temporada de Andrea Jardí, que previamente había conseguido clasificarse en el top-ten del slalom gigante de la prueba de Copa de Europa disputada en La Molina o ser undécima en el gigante celebrado en la estación andorrana de Grandvalira-Solden.

VÍCTOR RODRÍGUEZ, 'LOLO', CANDIDATO DE UA AL MUNICIPIO DE NAUT ARAN

Víctor Rodríguez, más conocido como 'Lolo', se presentará como alcaldable por Unitat d'Aran (UA) en las próximas elecciones municipales al municipio de Naut Aran.

Víctor Rodríguez, en el acto de proclamación como candidato de Naut Aran el pasado lunes 21 de marzo, destacó sus ganas para **cambiar un modelo de gestión municipal caduco, alejado de las preocupaciones de las personas** y basado en políticas y actuaciones que se han demostrado claramente cuestionables.

Frente la decadencia de ciertas opciones políticas, Víctor Rodríguez se mostró ilusionado y con energías para encabezar **"un proyecto basado en la participación de todos, en compartir esperanzas y preocupaciones para no dejar nadie atrás pero ambicionando lo máximo para el municipio turístico por excelencia de Aran"**.



Unitat d'Aran

UA

www.unitatdaran.org



Grupo de esquiadores alevines del CAEI que compitieron en Pas de la Casa.



Los esquiadores de CAEI sumaron bastantes podios en el Trofeo Pitarroy en Cerler.

CAEI

Buenos resultados para Aran

Los esquiadores araneses afrontan la recta final de la temporada subiendo al podio en todas las citas

A.I.
Aran

Los alevines de la Val d'Aran fueron los grandes protagonistas del XIV Trofeo Amics de Mongarri organizado por el CAEI en la estación de Baqueira Beret, en cuyas pistas se disputó un gigante y un supergigante.

En el gigante, los representantes del CAEI y del CEVA sumaron cinco medallas: dos de oro y tres de plata. En alevín I femenino destacó el triunfo de Aitana de Luis y el segundo lugar de Carla Maristany, ambas del CAEI. A este mismo club pertenecían las dos esquiadoras que subieron a lo más alto en la categoría alevín II: Elsa Maristany y Carmela Olmo, primera y segunda, respectivamente.

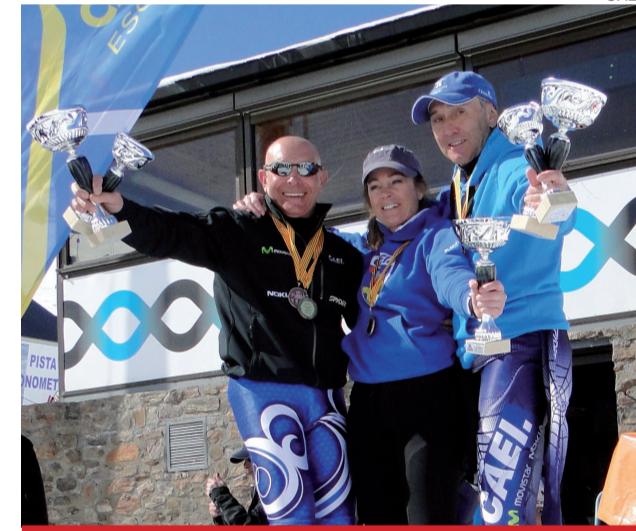
En alevín I masculino, el único esquiador aranes que logró subir al podio fue Lluc Montes, del CEVA, que obtuvo la medalla de plata.

En el slalom gigante, los esquiadores araneses lograron seis medallas y estuvieron presentes en todos los podios. En alevín I femenino, Carla Maristany subió a lo más alto y Aitana de Luis fue segunda en esta ocasión. En alevín II femenino, también hubo cambio de puesto: Carmela Olmo se alzó con el oro y Elsa Maristany fue plata.

En cuanto a los chicos, Daniel Larriu, del CEVA, se proclamó campeón en alevín II, mientras que Alex Miquel,



Ana Irindo, del CEVA, doble campeona de Catalunya infantil en gigante y supergigante.



Los tres araneses que compitieron en el Nacional Masters.

CAEI



Foto de familia de los participantes en el I Open Ski Race Why Not? disputado en Baqueira.

CAEI

CAEI

del CAEI, fue bronce en alevín I.

IRIONDO, CAMPEONA

La esquiadora del CEVA Ana Irindo atraviesa un gran momento de forma que confirmó en los Campeonatos de Catalunya infantiles celebrados en Boí.

La deportista aranesa con-

siguió el doblete al proclamarse campeona en slalom gigante y supergigante, con gran superioridad sobre sus rivales.

Su compañera de club, Miriam Oliva fue tercera en el slalom gigante.

CARGOL DE NEU

Los esquiadores del CAEI

participaron en una nueva edición del tradicional Cargol de Neu en La Masella, en el que consiguieron subir al podio. Fue el caso de Elsa Maristany, primer puesto en alevín II femenino, seguida de Clara Albert, mientras que Carmela Olmo era quinta. Y, en la carrera masculina, Marc Cases, segundo en alevín II.

MEMORIAL TAUER

Pas de la Casa fue escenario del Memorial Chicu Tauler en la disciplina de skicross, con nuevos éxitos de los esquiadores del CAEI. Así, Elsa Maristany y Clara Albert fueron primera y segunda en alevín II femenino, respectivamente.

TROFEO PITARROY

Los esquiadores araneses destacaron también en el Trofeo Pitarroy celebrado en la estación aragonesa de Cerler, en el valle de Benasque.

En alevín II femenino, Elsa Maristany, del CAEI, subió a lo alto del podio tras el gigante en el que Carla Barata, del CEVA, fue tercera.

En alevín I femenino, Carla Maristany fue segunda y Aitana de Luis, tercera.

MASTERS

Cuatro medallas de oro y una de bronce es el balance

conseguido por los integrantes del equipo master del CAEI en la fase final del Campeonato de Catalunya Master celebrada en la estación andorrana de Pas de la Casa.

Laureano Torres logró el doblete al imponerse en el slalom y en el gigante. Joan Planas sumó el oro en gigante y fue bronce en slalom. Y, finalmente, Mari Carmen Puertas subió a lo más alto del podio en la prueba de slalom. Sin duda, un excelente resultado para el CAEI.

OPEN WHY NOT?

Más de un centenar de esquiadores se dieron cita en la I Open Ski Race Why Not?, una carrera de esquí organizado por la Fundación Why Not? en colaboración con el CAEI, Baqueira Beret y el patrocinio de Megaspot, con el objetivo de dar a conocer su trabajo en ayuda de los enfermos mentales y sus familias.

Equipo de fútbol femenino en Les

El A.F.F. Les compite en la Segunda Femenina de la Liga Catalana y también lo hará en la Copa Comminges

L.A.
Les

Les cuenta esta temporada con un equipo femenino que compite en la Segunda Femenina de la Federación Catalana de Fútbol, en la que ocupa la undécima posición, una buena clasificación teniendo en cuenta que esta es su primera temporada.

El origen de esta 'aventura' se remonta al pasado verano cuando la A.F. Les ofreció a un grupo de chicas aficionadas a jugar al fútbol la posibilidad de crear un equipo con el que participar en la Liga Catalana. La iniciativa tuvo

una buena respuesta y, poco a poco se fueron inscribiendo jugadoras hasta poder sacar equipo. "Había de todo, chicas que nunca habían jugado y otras que sí", recuerda Bea Brenes, una de las integrantes de ese primer equipo de fútbol femenino de la Val d'Aran.

Los primeros partidos del AFF Les femenino no fueron demasiado bien ante rivales con potentes escuelas y experiencia en la categoría. Sin embargo, sólo tuvieron que pasar seis jornadas para que las aranesas lograran su primer triunfo (3-1 contra el Soses). Fue en casa, un terreno



La plantilla del equipo femenino de la A.F.F. Les que compite en la Liga Catalana.

no en el que, con el respaldo de su público, han sumado cuatro victorias -incluida la goleada por 7-2 al Gran-

ja d'Escarp- y dos empates. Además, el pasado 20 de

marzo sumaron su primera victoria fuera de casa, en concreto en Soses.

Ahora se preparan para afrontar su participación en la Copa Comminges, que iniciarán contra el Pointis Inard Oc. Si ganan ese primer encuentro irán a la final en Saint Gaudens.

Por otra parte, la Asociación Fotbòl Femenin de Les y la Asociación Esportiva Fotbòl d'Aran han organizado un Torneo de Fútbol-sala femenino que se disputará los días 18 y 19 de abril en el polideportivo de Vielha y abierto a todos los que deseen participar.

La pista de hielo reabrirá sus puertas el 14 de mayo

Los alumnos de la Escuela de Patinaje del Palai de Gèu aprovecharon la Semana Blanca para entrenar en Jaca

A.I.
Vielha

La pista de hielo del Palai de Gèu de Vielha volverá a abrir al público a mediados de mayo, en concreto el sábado 14, según las fechas que baraja la empresa gestora de la instalación deportiva de la capital aranesa según el comunicado remitido a esta redacción.

Desde que el pasado 21 de enero tuviera que cerrarse la pista de hielo, los gestores

de la instalación han seguido un complicado protocolo hasta encontrar la fuga del circuito, origen de la pérdida de hielo en la pista. A partir de ahí, hubo que deshacer, sacar todo el gas del circuito y almacenarlo para reciclaje, realizar pruebas para delimitar la zona de pérdidas y, finalmente, levantar la losa de hormigón armado de 20 centímetros de grosor bajo la que están enterrados los 11 kilómetros de tuberías del circuito de frío. Un mes des-

pués, el 21 de febrero, se encontraba finalmente la zona donde se habían producido las fugas.

En ese momento se cambió el colector dañado por uno nuevo de acero inoxidable. Asimismo, también se sustituyó todo el sistema de refrigeración, cambiando a un nuevo gas más ecológico y de mayor rendimiento energético. Esta actuación ha obligado también a modificar la sala de máquinas, el circuito de frío y el sistema

eléctrico y de automatización de las instalaciones.

En tiempo, estas actuaciones se desarrollan durante tres semanas, a las que hay que sumar otro mes, tiempo que necesita el hormigón para fraguar. Parte de la nueva maquinaria procede de Alemania y los mecanismos no llegarán hasta principios de abril, y se calcula que las pruebas de fabricar hielo podrán hacerse durante la primera semana de mayo para abrir la pista el segundo sá-

bado del mes.

El coste total de la reparación asciende a 300.000 euros, que el Ajuntament de Vielha-Mijaran espera poder financiar con la ayuda de instituciones como el Consell Generau d'Aran, Diputació de Lleida y Consell Català de l'Esport.

ENTRENAMIENTOS

El cierre de la pista aranesa ha supuesto un grave inconveniente para los clubes de la Val d'Aran que desarrollan su

actividad sobre el hielo. Es el caso, entre otros, de los alumnos de la Escuela de Patinaje del Palai de Gèu.

De hecho, durante la Semana Blanca los jóvenes patinadores araneses se desplazaron hasta Jaca para continuar sus entrenamientos en la pista de hielo jaquesa gracias a la colaboración de la pista, el Club Hielo Jaca y el Ayuntamiento de la localidad altoaragonesa con el que contactó el Ajuntament de Vielha e Mijaran.

ERA ESCOLA
BAQUEIRA-BERET

Escola Esquí
Valls d'Aneu

LA EXPERIENCIA
QUE NECESITAS

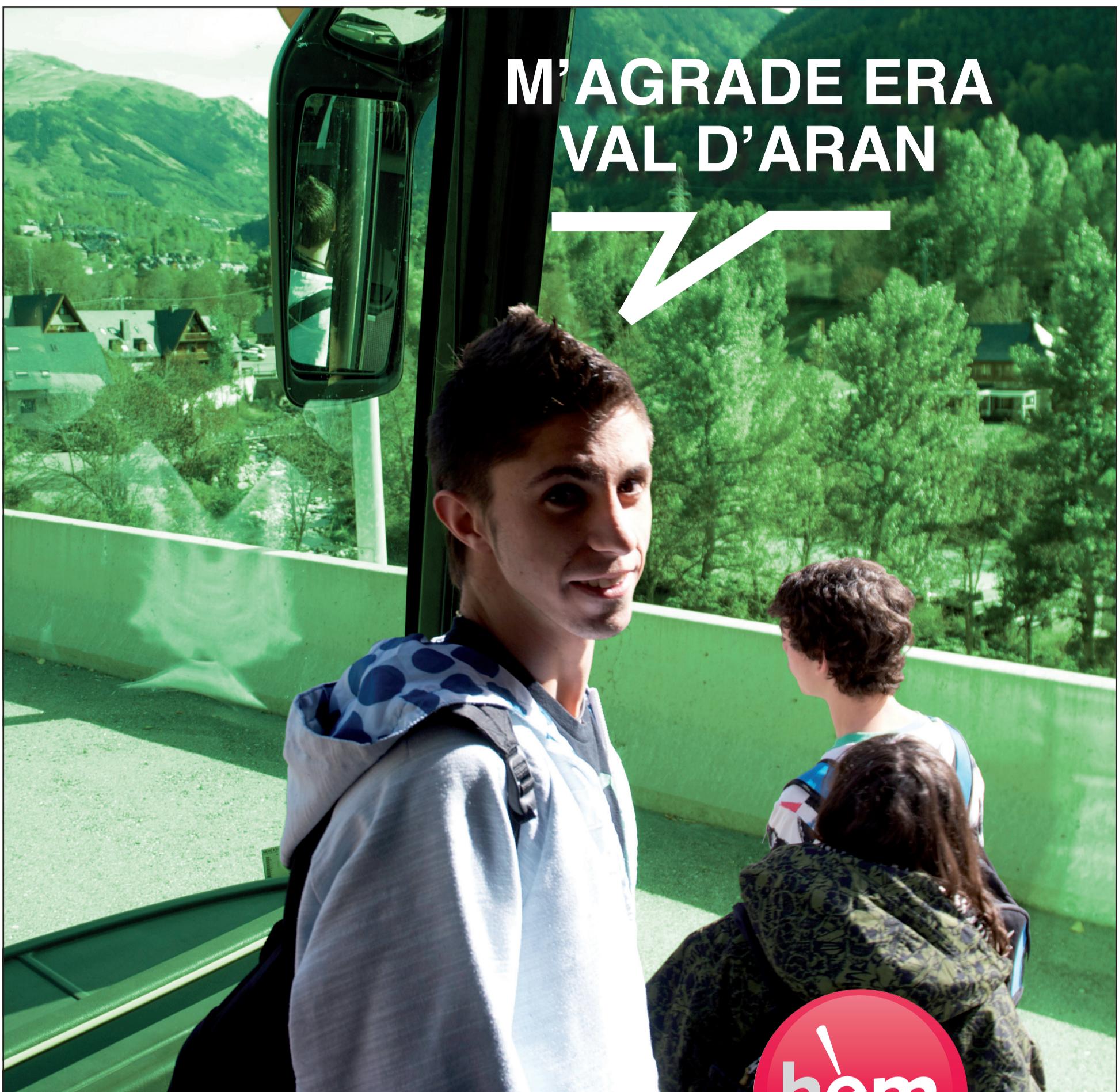
Movistar

Val d'Aran

Ski Camp ERA ESCOLA

Tel. 902 218 228
info@eraescola.com
www.eraescola.com

M'AGRADE ERA VAL D'ARAN



Conselh  Generau d'Aran

M'agrade era Val d'Aran perque compde damb mie-
lhors carretères locaus e un hilat de transpòrt public
arrefortit, damb busi nocturns, mès connexions entre
es pòbles e mès connexions damb Lleida e Barcelona.